DANÇA · CRIAÇÃO · PESQUISA
DANCE · CREATION · RESEARCH

Jorge *Ciprianno*

Coreógrafo, encenador e pesquisador afro-diaspórico.
Choreographer, director and Afro-diasporic researcher.

Salvador, Bahia / Lisboa, Portugal



Aqui Eu Posso Sonhar · Violena Ampudia · 2025

Uma obra, *várias entradas.*

One work, many entries.

Obra / Work	 Água Water	 Sombra Shadow	 Espiral Spiral	 Eco Echo	 Infância Childhood
Ọ̀kànràn 2023		·	·	·	·
Aqui Eu Posso Sonhar 2025	·	·	·	·	
Ciclos 2026–2027	·				·
Rainhas 2026		·	·	·	·

Água, sombra, espiral, eco e infância: relações propostas a partir dos textos e das obras.
Water, shadow, spiral, echo and childhood: connections proposed from the texts and works.

PERCURSO / ABOUT

Jorge *Ciprianno*

PT

Jorge Ciprianno cria a partir da dança, do teatro, da performance e de práticas rituais, em diálogo com culturas afro-brasileiras, cosmologias africanas e pensamento contracolonial. Artista negro, cuir e migrante, compreende o corpo como arquivo vivo de memórias, ancestralidades e futuros possíveis.

EN

Jorge Ciprianno works across dance, theatre, performance and ritual practices, in dialogue with Afro-Brazilian cultures, African cosmologies and countercolonial thought. A Black, queer and migrant artist, he approaches the body as a living archive of memories, ancestralities and possible futures.

PT

Sua formação começou na Escola da Fundação Balé Folclórico da Bahia. Integrou o Balé Folclórico da Bahia e o Balé Jovem de Salvador. Entre 2010 e 2017, fez parte de The Lion King em Hamburgo e Londres, onde foi Dance Captain. Em Lisboa, fundou a Agadá Cia. de Dança Afro Contemporânea; assina a curadoria do Festival Agadá desde 2018 e dirige o Ìkóritá Núcleo de Artes.

EN

His training began at the Fundação Balé Folclórico da Bahia school. He performed with Balé Folclórico da Bahia and Balé Jovem de Salvador. From 2010 to 2017, he was part of The Lion King in Hamburg and London, serving as Dance Captain in London. In Lisbon, he founded Agadá Cia. de Dança Afro Contemporânea, has curated Festival Agadá since 2018 and directs Ìkóritá Núcleo de Artes.

Percurso em datas
A trajectory in dates

2010–2017	The Lion King / Hamburgo e Londres / Hamburg and London
2018 →	Festival Agadá / Lisboa
2019	Igbadu — O Céu e a Terra
2023	Ọ̀kànràn — A Origem / Teatro São Luiz, Festival Alkantara
2025	Rainhas — O Diálogo das Águas / MAAT Aqui Eu Posso Sonhar / Espaço Alkantara, Precárias III
2026	Pirarucu / direção de movimento · movement direction Please Love Me / colaboração coreográfica · choreographic collaboration Ciclos / residência no Espaço Alkantara · residency

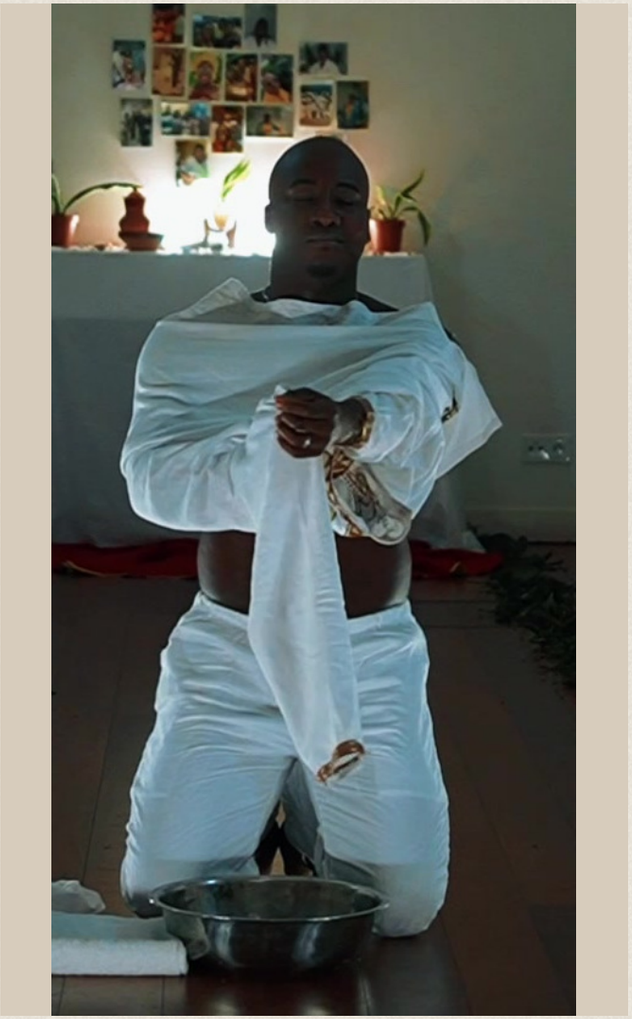
01 / 2023
EM CIRCULAÇÃO / AVAILABLE FOR TOURING

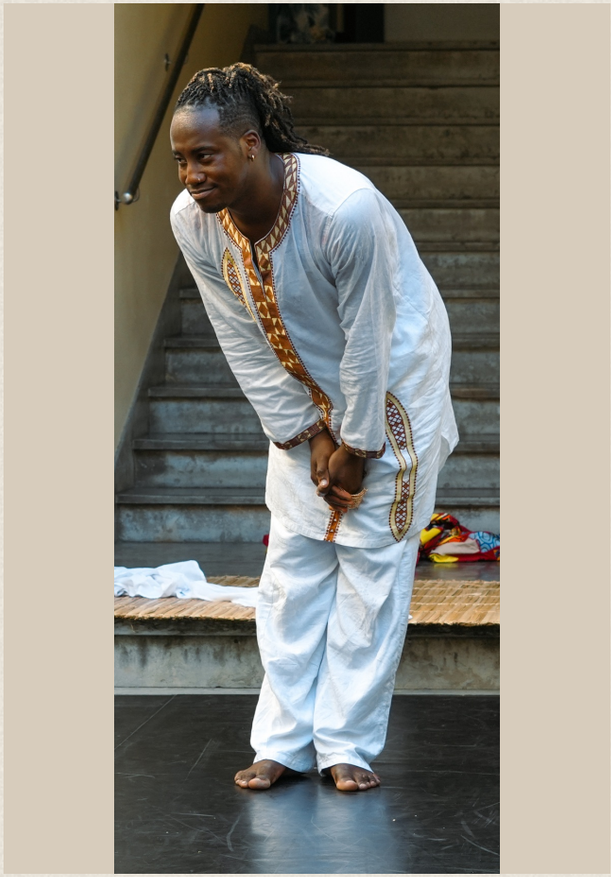
Ọ̀kànràn

A Origem

The Origin









Registro 1: quadro do teaser de Ọ̀kànràn, local e data a confirmar; audiovisual: acervo do artista, autoria por confirmar. Registros 2–3: Polo Cultural Gaivotas, Lisboa, 09.07.2024. Fotografia: Joni Riccos.

Record 1: frame from the Ọ̀kànràn teaser; venue and date to be confirmed; audiovisual: artist's archive, authorship to be confirmed. Records 2–3: Polo Cultural Gaivotas, Lisbon, 09.07.2024. Photographs: Joni Riccos.



Ọ̀kànràn

ọkàn

Coração: sentido mobilizado pelo artista para falar da pulsação interna.

Heart: the meaning used by the artist to speak of the inner pulse.

Èṣù

Em Ọ̀kànràn, abre caminhos e participa da subversão das normatividades.

In Ọ̀kànràn, opens paths and participates in the subversion of norms.

Um solo em que dança, canto, teatro, poesia e oração atravessam a experiência de corpos racializados, cuir e migrantes. A água guia o movimento e a música; Èṣù abre os caminhos.

A partir de um poema de Pedro Barbosa, Jorge faz da origem uma experiência do gesto. A espiritualidade participa da sua história e do processo de criação. A reconexão com a ancestralidade atravessa o trabalho como possibilidade de renovação, autoconfiança e cura.

Na pesquisa do artista, ọkàn, coração, orienta a atenção para a pulsação interna de onde nasce o movimento. O solo se adapta a palco italiano, sala de estúdio e espaço não convencional. A investigação se prolonga nas oficinas e residências do Método Ọ̀kànràn.

A solo in which dance, song, theatre, poetry and prayer traverse the experience of racialised, queer and migrant bodies. Water guides movement and music; Èṣù opens the paths.

Starting from a poem by Pedro Barbosa, Jorge approaches origin through the experience of gesture. Spirituality is woven into his history and creative process. Reconnection with ancestry runs through the work as a possibility for renewal, self-trust and healing.

In the artist’s research, ọkàn, heart, draws attention to the inner pulse from which movement begins. The solo adapts to proscenium stages, studios and unconventional spaces. Its research continues through workshops and residencies in the Ọ̀kànràn Method.

Ficha da obra / *Work information*

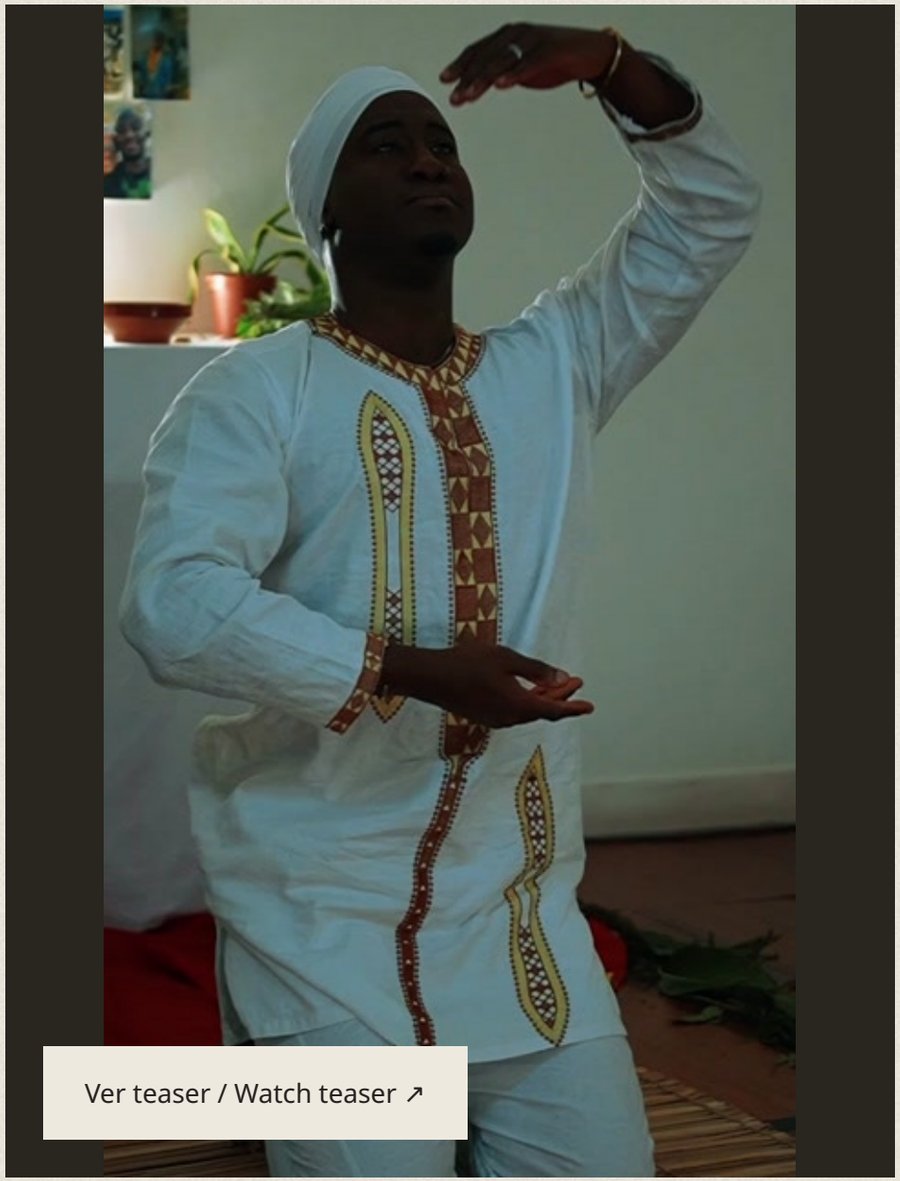
Programação / Programming

Formato Format	Solo de dança afro-contemporânea e performance interdisciplinar Afro-contemporary dance solo and interdisciplinary performance
Duração Running time	40 min na estreia de 2023 (Alkantara); versão atual a confirmar 40 min at the 2023 premiere (Alkantara); current version to be confirmed
Equipe em turnê Touring party	1 intérprete; equipe técnica a confirmar 1 performer; technical team to be confirmed
Espaços Venues	Palco italiano, estúdio e espaço não convencional Proscenium, studio and unconventional spaces
Rider / montagem Rider / get-in	Documento técnico por reunir; consultar produção Technical document pending; contact production

Equipe / Artistic team

Criação, coreografia e interpretação Creation, choreography and performance	Jorge Ciprianno
Apoio à dramaturgia e texto Dramaturgical support and text	Pedro Barbosa
Direção musical e paisagem sonora Musical direction and soundscape	Didi
Desenho de luz Lighting design	Lui L'Abbate
Produção executiva Executive production	Freda Paranhos

jorgeciprianno01@gmail.com



Circulação *& materials*

18.11.2023	Teatro São Luiz, Lisboa / Festival Alkantara
09.07.2024	Polo Cultural Gaivotas, Lisboa
01.03.2026	Piscina Estúdio, Lisboa / NADA na Piscina
19.09.2026	Biblioteca de Alcântara, Lisboa

Registro completo / Full recording ↗

Dossiê artístico / Artistic dossier ↗

02 / 2025
EM CIRCULAÇÃO / AVAILABLE FOR TOURING

Aqui Eu Posso Sonhar



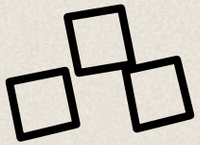






Precárias III, Espaço Alkantara, Lisboa, 25.07.2025. Fotografias: Violena Ampudia.

Precárias III, Espaço Alkantara, Lisbon, 25.07.2025. Photographs: Violena Ampudia.



Jorge Lafond Vera Verão

Uma homenagem atravessa a fabulação da infância cuir.

A tribute runs through this fabulation of queer childhood.

Um quarto *de infância.*

Toda a dramaturgia nasce da infância de Jorge. Um quarto reúne bonecas, escovas, fantasias e blocos modulares. O corpo que aprendeu a se conter encontra espaço para brincar, mover-se e sonhar.

A peça homenageia a criança viada de Jorge, atravessada pela repreensão de adultos que ditavam como andar, falar e se comportar. Também na dança, os padrões de masculinidade faziam o corpo se conter. Em cena, os objetos do quarto participam da construção de outras realidades.

Dança, projeções, luz e cenografia interativa convocam a ancestralidade afro-baiana, a cultura pop dos anos 2000 e ícones da dissidência de gênero. Uma homenagem a Jorge Lafond, Vera Verão, atravessa essa fabulação da infância cuir.

The entire dramaturgy grows from Jorge’s childhood. A room brings together dolls, brushes, costumes and modular blocks. A body that learned to restrain itself finds space to play, move and dream.

The piece honours Jorge’s queer childhood, marked by adults’ instructions on how to walk, speak and behave. In dance too, standards of masculinity demanded restraint. On stage, the objects in the room help build other realities.

Dance, projections, light and interactive scenography bring Afro-Bahian ancestry together with 2000s pop culture and icons of gender dissidence. A tribute to Jorge Lafond, Vera Verão, runs through this fabulation of queer childhood.

Ficha da obra / *Work information*

Programação / Programming

Formato Format	Espetáculo de dança; interpretação de Jorge Ciprianno e participação especial de Faroxê Dance performance; performed by Jorge Ciprianno with special participation by Faroxê
Duração Running time	A confirmar com a produção To be confirmed with production
Equipe em turnê Touring party	Composição a confirmar com a produção To be confirmed with production
Espaços Venues	Espaço cênico com projeção e cenografia interativa; adaptação sob consulta Stage space with projection and interactive scenography; adaptation on request
Rider / montagem Rider / get-in	Documento técnico por reunir; consultar produção Technical document pending; contact production

jorgeciprianno01@gmail.com

Equipe / Artistic team

Criação, encenação e interpretação Creation, direction and performance	Jorge Ciprianno
Dramaturgia e direção de processo Dramaturgy and process direction	Pedro Barbosa
Produção executiva Executive production	Freda Paranhos
Cenografia e figurino Set and costume design	Manu Curtis
Criação sonora e operação Sound creation and operation	Didi
Desenho de luz e operação Lighting design and operation	Lui L'Abbate
Imagem e vídeo Image and video	Joni Riccos
Participação especial Special participation	Faroxê



Ver teaser / Watch teaser ↗

Circulação *& materials*

25.07.2025	Espaço Alkantara, Lisboa / Precárias III
05.05.2026	CITAC, Coimbra / 7.º Ciclo Mimesis

Registro completo / Full recording ↗

Dossiê artístico / Artistic dossier ↗

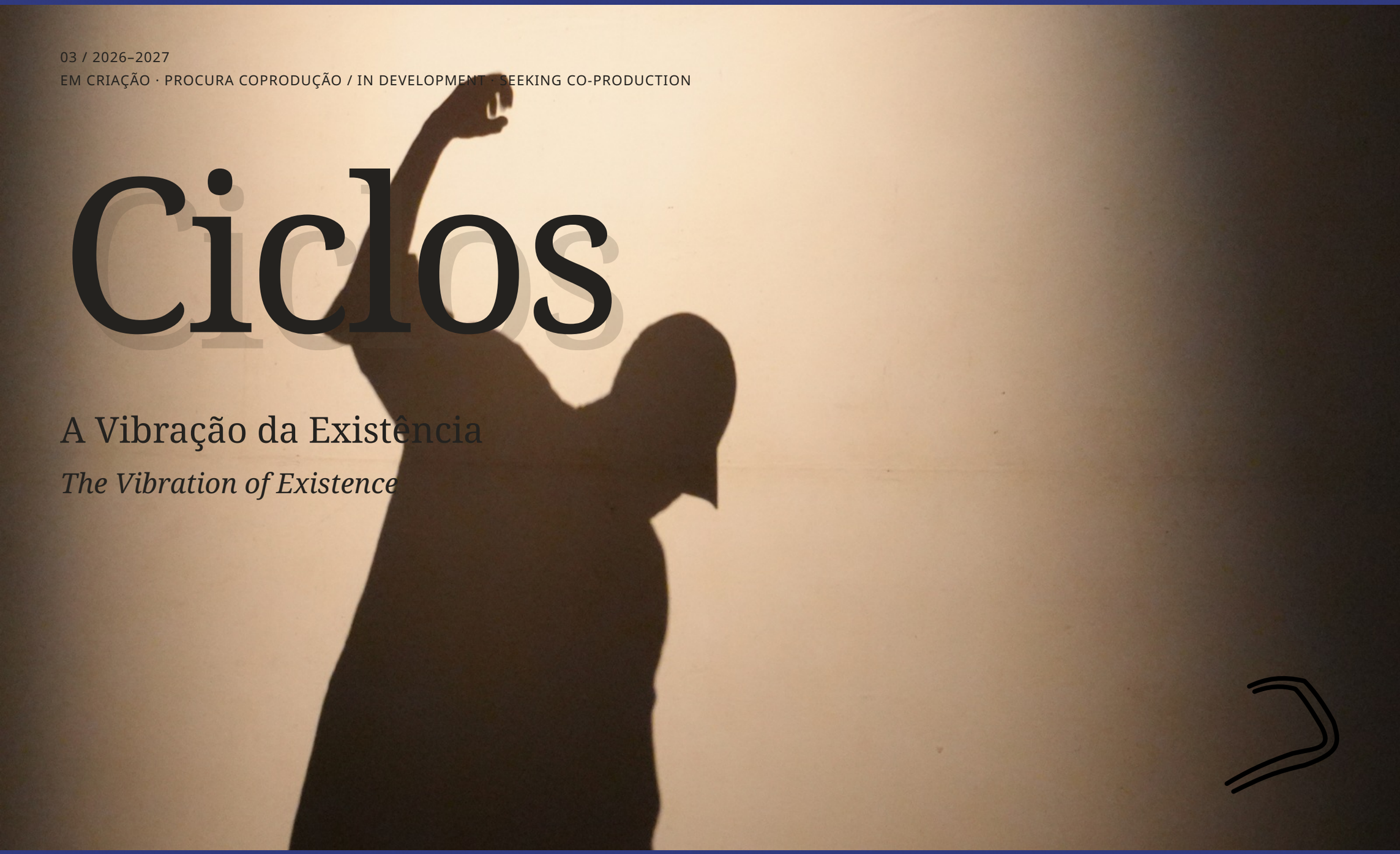
03 / 2026–2027

EM CRIAÇÃO · PROCURA COPRODUÇÃO / IN DEVELOPMENT · SEEKING CO-PRODUCTION

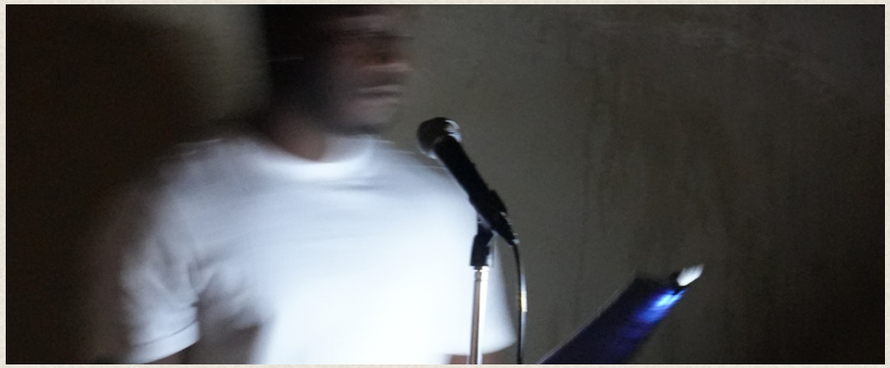
Ciclos

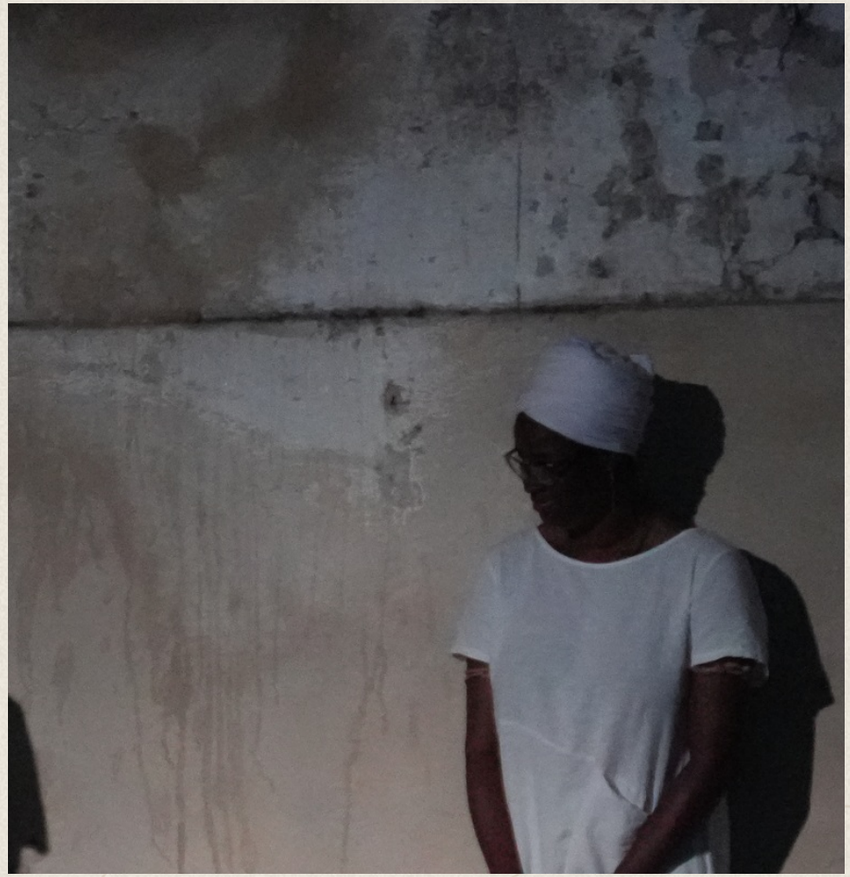
A Vibração da Existência

The Vibration of Existence









Residência e portas abertas, Espaço Alkantara, Lisboa, agosto de 2026. Fotografias: Joni Riccos. Enquadramentos com plateia excluída.

Residency and open studio, Espaço Alkantara, Lisbon, August 2026. Photographs: Joni Riccos. Crops exclude the audience.



Receber, transformar, *devolver.*

Òjìjì

Sombra como vibração da existência, no contexto Nagô-Vodun apresentado em Ciclos.

Shadow as the vibration of existence, within the Nagô-Vodun context presented in Ciclos.

Receber, transformar e devolver. Três intérpretes e suas sombras habitam uma espiral onde dança, palavra, som e luz se respondem e se transformam.

A pesquisa parte do tempo espiralar de Leda Maria Martins e de Òjìjì, a sombra como vibração da existência na tradição Nagô-Vodun em que Jorge se formou. Um gesto retorna em outro corpo, com outra intensidade, sobre outro som. A sombra prolonga o movimento, se descola dele, chega atrasada ou adiantada.

A primeira residência aconteceu no Espaço Alkantara, de 27 de julho a 9 de agosto de 2026, com portas abertas em 7 de agosto. A criação e a estreia de uma obra de 60 minutos estão previstas para 2027. O projeto procura coprodução financeira, residências de criação e técnica, acolhimento da estreia e circulação.

Receiving, transforming and giving back. Three performers and their shadows inhabit a spiral where dance, words, sound and light respond to and transform one another.

The research draws on Leda Maria Martins's spiral time and on Òjìjì, shadow as the vibration of existence in the Nagô-Vodun tradition in which Jorge trained. A gesture returns in another body, with another intensity, over another sound. The shadow extends movement, detaches from it, arrives late or early.

The first residency took place at Espaço Alkantara from 27 July to 9 August 2026, with an open studio on 7 August. Creation and premiere of a 60-minute work are planned for 2027. The project seeks financial co-production, creative and technical residencies, premiere partners and touring opportunities.

Ficha da obra / *Work information*

Programação / Programming

Formato Format	Criação coreográfica para 3 intérpretes; dança, voz, musicalidade e imagem Choreographic work for 3 performers; dance, voice, musicality and image
Duração Running time	60 minutos, previsão de criação 60 minutes, projected
Equipe em turnê Touring party	3 intérpretes; equipe técnica a definir 3 performers; technical team to be defined
Espaços Venues	Condições de luz, projeção e som em desenvolvimento; residência técnica procurada Lighting, projection and sound requirements in development; technical residency sought
Rider / estreia Rider / premiere	Rider em desenvolvimento; estreia prevista para 2027 Rider in development; premiere planned for 2027

jorgeciprianno01@gmail.com

Equipe / Artistic team

Criação e encenação Creation and direction	Jorge Ciprianno
Intérpretes Performers	Allan Falieri, Samba Injai, Wura Moraes
Apoio à dramaturgia Dramaturgical support	Pedro Barbosa
Produção executiva Executive production	Freda Paranhos
Cocriação sonora Sound co-creation	Didi e Okan Kayma
Desenho de luz Lighting design	Lui L'Abbate
Cenografia Set design	Mandí Kaibô
Figurino Costume design	Naára (Kahumbi)
Olhar externo Outside eye	Bibiana Mendes

PALAVRA / VOICE

Eco *Meu Tempo*

PT

Poemas de Jorge escritos em residência, ditos, fragmentados e passados de boca em boca até se tornarem partitura sonora. Os versos aguardam autorização do artista para edição.

EN

Poems written by Jorge during the residency, spoken, fragmented and passed from mouth to mouth until they become a vocal score. Verses await the artist's permission for publication.

Criação *Development*

27.07–09.08.2026	Espaço Alkantara, Lisboa / residência
07.08.2026	Espaço Alkantara / portas abertas
2027	Criação e estreia previstas / creation and premiere planned

Dossiê de projeto / Project dossier ↗

Registro audiovisual por reunir.
Audiovisual documentation pending.

04 / 2025

Rainhas

O Diálogo das Águas
The Dialogue of Waters

PT

Intervenção artística na exposição Black Ancient Futures — A Celebração, no MAAT. A obra integra o percurso de Jorge. Fotografias, ficha e registro audiovisual por reunir.

EN

Artistic intervention in the exhibition Black Ancient Futures — A Celebração at MAAT. The work is part of Jorge's trajectory. Photographs, credits and audiovisual records are pending.

FORMAÇÃO / WORKSHOPS

Método *Ọ̀kànràn*

PT

Uma metodologia autoral de dança afro-contemporânea que articula práticas afro-brasileiras, princípios somáticos, técnicas de Horton e Graham, a fluidez da capoeira e a simbologia dos Òrìṣà. Atravessa a criação, a formação de artistas e o cuidado.

EN

An original Afro-contemporary dance methodology combining Afro-Brazilian practices, somatic principles, Horton and Graham techniques, the fluidity of capoeira and the symbolism of the Òrìṣà. It spans artistic creation, the training of artists and care.

Project Arts Centre · Dublin
Masters of Calm · Vilnius
AliKlan Projeto Dimensão · Benin
Centro Coreográfico do Rio de Janeiro
Campus Paulo Cunha e Silva · Porto
Polo Cultural Gaivotas · Lisboa

Palavras da pesquisa
Words from the research

Ọ̀kànràn	Título do solo e do método. Na pesquisa de Jorge, participa da origem do gesto, da primeira palavra e da pulsação.	Title of the solo and method. In Jorge's research, it is connected to the origin of gesture, the first word and the pulse.
ọkàn	Coração: sentido mobilizado pelo artista para falar da pulsação interna.	Heart: the meaning used by the artist to speak of the inner pulse.
Òjìjì	Sombra como vibração da existência, no contexto Nagô-Vodun apresentado em Ciclos.	Shadow as the vibration of existence, within the Nagô-Vodun context presented in Ciclos.
Èṣù	Em Ọ̀kànràn, abre caminhos e participa da subversão das normatividades.	In Ọ̀kànràn, opens paths and participates in the subversion of norms.
Ìkóritá	Nome do Núcleo de Artes dirigido por Jorge. O acervo consultado não fornece uma definição do termo.	Name of the arts collective directed by Jorge. The consulted archive does not provide a definition of the term.

Sentidos dados nos textos do artista. Tradução inglesa para revisão.
Meanings used in the artist's texts. English translation for review.

PROGRAMAÇÃO · CRIAÇÃO · FORMAÇÃO
PROGRAMMING · CREATION · WORKSHOPS

Jorge *Ciprianno*

jorgeciprianno01@gmail.com

Lisboa, Portugal
Lisbon, Portugal

@jorgecipriannooficial ↗

Colofão / *Colophon*

Artista / Artist	Jorge Ciprianno
Fotografia / Photography	Violena Ampudia · Joni Riccos
Textos / Texts	Biografia, fichas e dossiês fornecidos pelo artista. Síntese editorial e tradução inglesa para revisão. Biography, work records and dossiers supplied by the artist. Editorial synthesis and English translation for review.
Audiovisual	Teaser de Ọ̀kànràn: acervo do artista; autoria, local e data por confirmar. Ọ̀kànràn teaser: artist's archive; authorship, venue and date to be confirmed.
Texturas / Textures	Água da bacia em Ọ̀kànràn; fumaça de Aqui Eu Posso Sonhar; parede iluminada de Ciclos. Bowl water in Ọ̀kànràn; smoke in Aqui Eu Posso Sonhar; illuminated wall in Ciclos.
Edição / Edition	05.11.2026 · PT / EN · primeira versão para revisão / first version for review

Crédito normalizado como Joni Riccos, conforme o acervo e créditos institucionais. Poemas reservados à autorização do artista. A espiral é um redesenho editorial do dispositivo descrito no dossiê; sua geometria exata permanece por conferir.
Credit standardised as Joni Riccos, following the archive and institutional credits. Poems reserved for the artist's permission. The spiral is an editorial reconstruction of the device described in the dossier; its exact geometry remains to be checked.